



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

September 8—2024—8 Wrzesień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt

Music Ministry

Jozef Zon

Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Twenty-Third Sunday Ordinary Time

He has done all things well.

He makes the deaf hear
and the mute speak.

- Mark 7:37

Dwudziesta Trzecia Niedziela Zwykła

Dobrze wszystko uczynił.

Nawet głuchym słuch przywraca
i niemym mowę.

- Marek 7,37

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME -

23^{CIĄ} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - SEPTEMBER 7 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** † Joseph Zapotoczny
 † Lorraine Pauls (req. by husband)
 † Walter Kiebles (req. by Patty Krause)
 † Carmella N. Matkovich (req. by Seniors Club)
 † Fr. Edward J. Cronin (req. by Ladies Guild)
 † Raquel Montenegro (anniv.)
 (req. by Salgado family)
 † Maria Trini Montenegro (anniv.)
 (req. by Salgado family)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Heleny i Pawła z rodziną, parafian i dobrodziejów
 † Genowefa Truty, † Genowefa Lewandowska,
 † Andrzej Świder, † Czesław Szczechowicz,
 † Edwin Stec, † Izabela Fortuna

SUNDAY - SEPTEMBER 8, 2024 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dave Lamping (req. by Toledo family), benefactors & families of the Santa Maria Kitchen
 (req. by Mr. & Mrs. T. Oates)

† Władysława Sliwa, † Zbigniew Stopka
 † Zofia Kukuc (req. by Mr. & Mrs. T. Oates)
 † Patricia A. Soukal (req. by Mr. & Mrs. T. Oates)
 † Fr. Edward J. Cronin (req. by Toledo family)
 † Stanley & Georgiana Pencak (req. by family)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Leonii Gruchacz, Karoliny Jaremkiewicz, Alfredy Małyj, Haliny Stachowskiej, Jolanty Szara, Grażyny i Piotra Gryko, Anny i Józefa Zoń, Zofii Czupek z rodziną, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, Heleny i Pawła z rodziną, Anny i Tomasza Wojdyła z rodziną
 † Karol Czerwień, † Genowefa Truty, † Helena Adamczyk,
 † Andrzej Świder, † Wojciech Majerczyk, † Edwin Stec,
 † Andrzej Trzos, † Thomas Granat, † Alicja Zagórska,
 † Mieczysław Prawica, † Stefan Kerr, † Izabela Fortuna,
 † Genowefa Lewandowski, † Czesław Szczechowicz,
 † Stanisław Czupek (19 roczn. śm.),
 †† Ludwika i Franciszek Fit,
 †† Maria i Józef Kuruc oraz syn Józef,
 †† Maria i Jan Czub oraz zmarli z rodziny

10:30 am-**EN** † Joseph Zapotoczny

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, Haliny Stachowskiej, Anny i Józefa Zoń, parafian i dobrodziejów
 † Wojciech Majerczyk, † Genowefa Truty, † Edwin Stec,
 † Andrzej Świder, † Mieczysław Prawica,
 † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz,
 † Izabela Fortuna, †† Anna, Stefan i Małgosia Sroka

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremskiej, Haliny Stachowskiej, Zofii Koszyłko z rodziną, parafian i dobrodziejów
 † Genowefa Truty, † Andrzej Świder, † Edwin Stec,
 † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz

MONDAY - SEPTEMBER 9 - PONIEDZIAŁEK

St. Peter Claver - Św. Piotra Klawera

7:30 am-**EN** - Special intention for Dawn Ostapowicz
 (req. by friends at 7:30 am morning Mass)

† Joseph Zapotoczny
 † Salvador Valdovinos (Charles & Lily Herrera)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, parafian i dobrodziejów

† Karol Czerwień, † Andrzej Świder, † Edwin Stec,
 † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz

TUESDAY - SEPTEMBER 10 - WTOREK

7:30 am-**EN** - Special intention for Dawn Ostapowicz
 (req. by friends at 7:30 am morning Mass)

† Joseph Zapotoczny
 † Florence Stebner (req. by daughter)
 † Mato Zakic (birthday anniv.) (req. by family)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, Maryli i Stanisława Grzegorzczak, parafian i dobrodziejów

† Karol Czerwień, † Andrzej Świder, † Edwin Stec,
 † Helena Trzapałko, † Ewa Grzegorzczak,
 † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, Anny i Józefa Zoń, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, parafian i dobrodziejów

† Mieczysław Prawica, † Andrzej Świder, † Edwin Stec,
 † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz

WEDNESDAY - SEPTEMBER 11 - ŚRODA

7:30 am-**EN** † Joseph Zapotoczny
 † Lloyd Christensen (birthday anniv.)
 (req. by Don & Francine Sobczak)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, parafian i dobrodziejów

† Karol Czerwień, † Andrzej Świder, † Edwin Stec,
 † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz,
 † Czesław Mikulski (16 roczn. śm.) (zam. żona)

THURSDAY - SEPTEMBER 12 - CZWARTEK

The Most Holy Name of Mary - Najświętszego Imienia Maryi

7:30 am-**EN** † Irene Maliska (birthday anniv.)
 (req. by children)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, Audrey Kocyłowskiej, Wiktorii Szczechowicz z rodziną

† Karol Czerwień, † Genowefa Lewandowska,
 † Andrzej Świder, † Czesław Szczechowicz,
 † Marian Kocyłowski, † Edwin Stec

→ ↑

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FRIDAY - SEPTEMBER 13 - PIATEK

St. John Chrysostom - Sw. Jana Chryzostoma

7:30 am-**EN** † Helen Acevedo (anniv.) (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, parafian i dobrodziejów † Karol Czerwień, † Andrzej Świder, † Edwin Stec, † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Karoliny Jaremkiewicz, Anny i Józefa Zoń, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, parafian i dobrodziejów † Andrzej Świder, † Genowefa Lewandowska, † Edwin Stec, † Czesław Szczechowicz

SATURDAY - SEPTEMBER 14 - SOBOTA

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross -
Święto Podwyższenia Krzyża Świętego*

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Hieronima Boruch, Karoliny Jaremkiewicz, Wiktorii Szczechowicz z rodziną, parafian i dobrodziejów † Karol Czerwień, † Andrzej Świder, † Edwin Stec, † Genowefa Lewandowska, † Czesław Szczechowicz
4:30 pm-**EN** † Melane Socha (req. by Maria Kozmel) † Carmella N. Matkovich (req. by Marilyn Meyer) † Patricia A. Soukal (birthday anniv.) (req. by Carolyn Heinrich)

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found last Saturday, but Jim M. won \$250 on the Ace of ♣ under envelope #40. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.). The next drawing will be on **September 7th, 2024 at 6:00 pm** for the jackpot of \$335,184. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or at Tom's Tap.



Subscribe to Our Parish Bulletin Online

We encourage parishioners to subscribe to PARISHESonline. Once you subscribe on their website to receive our parish bulletin, LPi will notify you each week when the new bulletin is posted.

Follow this link <https://parishesonline.com/organization/st-faustina-kowalska-parish-60638> to our parish listing page, scroll down to the **Recent Publications** box and select **Subscribe**, then enter your name and email address in the pop-up window and don't forget to click the orange **Subscribe** button. From then on you will be notified by email when a new bulletin is ready to be viewed. Just open the email and click the **View** button to access the latest bulletin.



You can also view the current and past bulletins on the parish website by using the camera on your smartphone to scan this QR Code and clicking the link that pops up on your phone screen.

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, September 14, 2024

4:30 pm - Fr. Ted Dzieszko

Sunday, September 15, 2024

7:30 am - Fr. Joseph Mol

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Fr. Ted Dzieszko

12:30 pm - Fr. Ted Dzieszko

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Lector Schedule

Saturday, September 14, 2024

4:30 pm - G. McElroy

Sunday, September 15, 2024

7:30 am - S. Zakic

9:00 am - O. Harkabuz, G. Harkabuz & K. Zięba

10:30 am - M. Kozmel

12:30 pm - J. Chwiej, H. Chwiej & B. Glista

7:00 pm - D. Witkiewicz, K. Grabala & Z. Koszyłko

Altar Server Schedule

Many of our regular altar servers have taken some time to go on family summer vacations, and while they are gone resting and recharging, we are in need of new servers.

New altar servers are invited to serve on Saturday or Sunday whenever attending Mass with their parents or when parents are able to bring them. A schedule will not be made assigning servers to a specific day or time.

As a token of our thanks to the youth who serve at Mass, St. Faustina Kowalska Parish offers an "Open Gym" with games and pizza on selected Thursday evenings. Additional activities will be scheduled depending on Mass participation.

For more information please contact the Altar Servers Coordinator, Maria Borzecki, by texting her at 708-793-6073.

Rest In Peace

God has called to Himself the following individual for whom a funeral Mass was celebrated in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, "Eternal rest grant unto him O Lord, and may perpetual light shine upon him. Amen."

† Tadeusz Sz wajnos

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienioną osobę, za którego została odprawiona Msza św. pogrzebowa w naszym kościele. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodzinę zmarłego podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłego módlmy się mówiąc: „Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie, a światłość wiekuista niechaj mu świeci, na wieki wieków. Amen.”



Dear Parishioners and Friends,
The Gospel describes the life and mission of Jesus of Nazareth in a very concise way: "He has done good to all..." This divine Teacher was completely different from the scribes or Pharisees; he taught with a power that was impossible to resist. He referred to widely known sacred texts. He also

willingly used images taken from nature, work on the land, reached for the experiences of shepherds, fishermen, and the worries of a homemaker were close to Him. It is probably for this reason that mainly those who had been affected by various failures came to Jesus, both children and sinners flocked to Him. The Lord Jesus was able to restore faith in them, his words aroused hope for a better tomorrow. The way in which he spoke about God revealed His Face - full of mercy and tenderness.

In today's Gospel we heard that "They brought to Him [Jesus] a deaf and mute and asked Him to lay His hand on him." The villagers probably did not really know what to ask for. But in this urgent, though clumsy, request there was hidden great faith. It was an undefined and unlearned faith. The inhabitants of the Decapolis were pagans. They did not know the God revealed in the Old Testament, or at least they did not worship Him officially. So, they could have had only a vague idea of the Messiah at most. The call to open up can be interpreted more broadly as an appeal to the inhabitants of the region to accept Christ and His teachings. Despite everything, Jesus was very close to the inhabitants of the Decapolis in his own way. And that is why they trusted Him; they knew that they could present their requests to Him.

The presence of disabled people among the healthy and strong is a living speech of God about the greatness of the natural gifts we possess. A man with a white cane in his hand speaks of the value of healthy eyes, a mute person of the price of the gift of language, a person sitting in a wheelchair of the freedom hidden in healthy legs, a mentally handicapped person of the gift of reason. Direct contact with these people calls for thanksgiving for the gifts we possess. It is not our merit that we enjoy full strength. Others, through no fault of their own, struggle with disability. The great composer Ludwig van Beethoven, when he became deaf, composed his most beautiful works, such as the "Hymn to Joy." There are no unnecessary or second-class people in the kingdom of God.

It is not necessary to experience physical deafness to discover a different world. You can become deaf by choice, selectively deaf. Selective deafness consists in choosing what we want to hear and what we do not want to hear. This is what happened in the youth of St. Augustine, Bishop of Hippo, who was multi-talented, but at the same time lost himself in the search for the meaning of life, became entangled in heretical views, and a disorderly way of life. After his conversion, he wrote in the

"Confessions," "You have spoken, you have called and conquered my deafness. You have shone forth; your light has removed my blindness. You smelled all around, I felt and absorbed You. Once I tasted, and now I hunger and thirst; You touched, and now I burn with desire for Your peace."

Dear parents, grandfathers, and grandmothers, make sure that your children and your grandchildren get to know the true God, that they love Him, live His truth and love, and one day achieve eternal happiness. What is earthly will quickly pass away, then we will all stand as we are before our Lord. Make sure to enroll your children and your grandchildren in religious education. Our parish of St. Faustina Kowalska offers a wonderful religious program, REF, in which catechists teach not only knowledge about God, but above all faith. We will prepare your children to receive the holy sacraments, and we will cooperate with you and support you in this beautiful time, but at the same time a difficult and important time. If you miss this time, it will never come back. In the future, you will only be able to regret that you did not fulfill your calling to be a mother or father well. In a week, on September 15th, with Holy Mass at 10:30 am, we will begin the new Catechetical Year 2024/25. The REF program coordinator is Mrs. Maria Horbal. If you wish for your children to learn religion in Polish and be prepared for the holy sacraments in Polish, we offer you the Fr. Stanislaw Cholewinski Polish School, which operates within the walls of our Saint Faustina Parish Center. This is one of the best Polish Schools in our Chicago metropolitan area. The school provides excellent preparation in the Polish language, geography, and history. The school has state accreditation and a wonderful teaching staff. After graduating from the Polish School, you receive additional credits for college/university. This year, the school celebrates the 60th anniversary of its existence. The director of the Polish School is Mrs. Kinga Koscielniak. We cordially invite you. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

"Open up!"

The healing of the deaf-mute man is very expressive. The man from today's Gospel regains his hearing and speech, so he was most likely not born deaf-mute. Perhaps the evangelist wanted to show in this way the fact of complete healing more fully. The one who was brought to Jesus leaves completely healthy. One can imagine the joy of this man. This healing is the work of Jesus and is at the same time an act that takes place in the previously sick man. This man began to hear: "his ears were opened" and he regained speech: "the bonds of his tongue were loosened". He was probably among those who, full of admiration, said: "He has done everything well. He has made the deaf hear and the mute speak".

Lord Jesus, you speak to me in many ways. Make me open to Your grace, make me start listening attentively, make me praise You, make me tell the great works of Your love. Amen.

Religious Education Formation Program News

Registration for the 2024-2025 Catechetical Year



If your child attends a public school and you are looking for a Religious Education Formation Program for your child/ren to learn and grow in the Catholic faith, as well as receive the Sacraments of First Holy Communion and Confirmation, consider enrolling them in our program. Classes for children in grades 1 through 8 are held in English on Wednesdays at 6:30 pm - 8:00 pm from September to May.

Registration will take place this weekend after all Masses in the REF Office. The REF Office is located in the St. Faustina Kowalska Parish Center, 5201 S. McVicker Ave., with access to the building using the south doors from the main parking lot. Half of the tuition and fees must be paid at the time of registration with cash or check as accepted forms of payment. If you are registering your child in our REF Program for the first time, please bring a copy of their baptismal certificate and/or First Holy Communion certificate.

The first day of class will be Wednesday, September 18th, 2024 at 6:30 pm. Please meet in the church.

REF FAMILY MASS & CATECHETICAL SUNDAY IS SEPTEMBER 15th AT 10:30 AM!

Please contact Maria Horbal, the REF Coordinator, with any questions at 773-842-4999.

2nd Collection This Weekend = Energy Fund



The second collection taken up this weekend, **September 7th - 8th**, will be to defray the cost of electricity and gas being used in our parish buildings, as well as snow removal during the winter months. Please be generous!

Happy Grandparents Day



Today is National Grandparents Day! This is an annual observance in the United States celebrated on the Sunday after Labor Day, that honors grandparents and other seniors, and seeks to strengthen relationships between the generations.

The official song of National Grandparents Day is "A Song For Grandma And Grandpa" by Johnny Prill. The official flower is the forget-me-not.

If you have grandparents, don't forget to call or visit them today and thank them for all they've done for and given you. God bless all those grandparents who are staying young by „helping" raise their grandchildren on a day-to-day basis!

SPRED-Special Religious Development Program

The Special Religious Development (SPRED) Program at St. Faustina Kowalska Parish meets to form small communities of faith to welcome individuals with developmental and cognitive disabilities into the life of the Church and to foster their participation in our parish liturgies. Of course, this is only possible thanks to our dedicated volunteer catechists.

At the end of August, our SPRED Program volunteers met with our special friends and their families for a social gathering. The main reason for the gathering was to celebrate together the 84th birthday of our wonderful catechist, Dave. L. May God bless him with health and many more years with us.



At this moment we are **desperately seeking adult volunteers to be catechists in our SPRED Program** as soon as possible this September. Dave L. is a great role model for volunteer catechists, for he knows that it doesn't matter how old you are as long as you want to share your faith with others. Adults who would like to share love, peace and faith with special needs individuals from our parish are asked to contact Maria Borzecki as soon as possible at 708-793-6073.



Archdiocesan Adult Confirmation Program

The Adult Confirmation Program is a pre-sacramental program intended for adults, 18 years of age or older, who have received the sacraments of Baptism and First Holy Communion and seek to receive the sacrament of Confirmation. Preparation sessions are available this fall and you must **register by Friday, September 27th**. The preparation program will be offered in English and Spanish via Zoom. There is a fee of \$60 per participant.

Sessions in English and Spanish will both take place separately on Wednesday evenings, 7:00 pm - 9:00 pm (October 9, 16, 23 & 30; and November 6, 13, 20 & 27; and December 4).

The celebration of the sacrament of Confirmation will occur on Monday, December 2nd, 2024 at Queen of All Saints Basilica, 6280 N. Sauganash Ave., Chicago, with check-in at 5:00 pm.

To register, type the following into your web browser:

forms.office.com/r/iWM2s7etTU

For more information contact:

adultconfirmation@archchicago.org

or call 312-534-8351

Ladies Guild News

The start of the Ladies Guild 2024-25 meeting season has begun! Membership to the Ladies Guild is only \$10 per year. Women can join the Guild by using the envelope included in your monthly envelope packet or you can pick up one of our calendars, which includes a membership form, located on the tables at the back of the church. The form and dues can be dropped in the collection basket or brought to our upcoming Bunco this Tuesday. Checks should be made payable to "Ladies Guild at St. Faustina." We hope you will consider being a part of the Guild and its efforts to support our parish and multiple other charitable causes. Any questions can be directed to Andrea Hoffman at 773-581-0816 or Andi Pocica at 773-610-5686.

You are cordially invited to join the Ladies Guild at St. Faustina Kowalska Parish for the season opener of its monthly bunco sessions on **Tuesday, September 10th**, in the Parish Center. Sign-in begins around **6:30 pm** and the dice roll at 7:00 pm. Bunco is open to everyone, and no reservations are needed. The cost to play is only \$10 and cash prizes based on the number of players are awarded at the end of the evening. Complimentary soda, water, and coffee, along with light snacks will be provided, but players are encouraged to bring a treat to share. If you're feeling lucky, we also have a split-the-pot raffle. For more information, contact Andi at 773-610-5686.

Mandatory REF Staff Meeting

There will be a mandatory meeting for all catechists and aides volunteering in the parish REF Program on **Wednesday, September 11th**, 2024 at **6:00 pm** in the Parish Center. Please make it a priority to attend to discuss roles, expectations, the REF Calendar for the catechetical year, and complete Virtus documentation.

ALL volunteers working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check PRIOR to the start of the Catechetical Year. Returning catechists should take the time now to catch up on any missed training bulletins and complete any missing information in your Virtus account!

Holy Name Society News

Just a reminder that there will be a general meeting for all Holy Name Society members this **Thursday, September 12th**, at **7:00 pm** in Ward Hall.

All men 18 yrs/+ interested in joining the Holy Name Society are cordially invited to attend the meeting!

Building Maintenance Fund

The second collection taken up at all Masses next weekend, **September 14th-15th**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.



Catechetical Sunday 2024

The Church celebrates Catechetical Sunday next **Sunday, September 15th**, 2024. The theme for this year's Catechetical Sunday is "Lord, when did we see you hungry?" (Mt 25:37). Catechetical Sunday is a day to show our gratitude and support for all catechists, who devote their time to teach the faith to our youth in our Religious Education Formation Program, SPRED Program, OCIA Program, all Catholic Schools, and even in the Cholewinski Polish Language School. Catechetical Sunday is a wonderful opportunity to reflect on the role that each person plays, by virtue of Baptism, in handing on the faith and being a witness to the Gospel.

Please remember in your prayers all of our catechists and teachers as they witness, teach and accompany others in the lifelong journey of faith.

Seniors Club News

Welcome back! The first general meeting for the Seniors Club after the summer break will be **Monday, September 16th**, 2024, in the Parish Center, 5201 S. McVicker Ave. There will be flu and pneumonia vaccinations, and Covid boosters provided by Jewel-Osco pharmacy beginning at 9:00 am. Please bring your Medicare and/or insurance card and an ID. You do not need to be a Seniors Club member to come and receive a vaccine. The meeting will start at 10:30 am. We will be playing Hello Bingo, having a small raffle and collecting the \$15 annual dues. If you are paying your dues by check, it must be made out to St. Faustina Kowalska Parish, SJDC SENIORS at SFK. This is what the bank requires. The door fee will be \$5. Coffee, tea, water and a snack will be served. If you haven't been to a meeting yet, come out and join us to see what we have planned this year! See you soon!

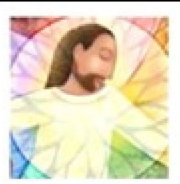
Parish Organization Envelopes

As it happens every year, the September-October envelope packet contains envelopes that support specific parish organizations. The Holy Name Society envelope is blue, the Ladies Guild envelope is pink and the Seniors Club envelope is yellow. If you would like to pay your dues or just support one or all of our parish organizations, please use the designated envelope and return it in the collection basket in church along with your Sunday offering during the month of September. God bless you for your support!



ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH

A Roman Catholic Parish in the Archdiocese of Chicago
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638, 773-767-2411



RELIGIOUS EDUCATION FORMATION PROGRAM **for youth attending public schools** **GRADES 1-8**



**2-Year Sacramental Preparation to
receive First Holy Communion
or Confirmation**



**Classes held on WEDNESDAYS
from 6:30pm - 8:00pm
First Day of Class - SEPTEMBER 18TH, 2024**

REGISTER YOUR CHILD TODAY!



WAYS TO REGISTER:

**Scan QR Code, Complete Registration
Form, & Return Paper Copy
to Parish Office with Payment;**

**Stop by Parish Office &
Complete Registration Form In Person;**

**Make an Appointment with REF Program Coordinator,
Maria Horbal, to Complete Registration Form In Person
& Tour the School;**

**Register In Person after all Masses the Weekend of
September 7th-8th, 2024**

**For More Information,
Please Contact the REF Program Coordinator,
Maria Horbal, at 773-842-4999**



VICARIATE V



ARCHDIOCESE OF CHICAGO
MINISTRY COMMISSION Presents:

LITURGY TRAINING

Initial Training for Extraordinary Ministers of the Eucharist & Initial Training for Lectors

Description of presentation:

These sessions provide training for Liturgical Ministers. ALL trainees attend Tuesday evening's Scriptural foundation, overview of the liturgy, and discern their call to liturgical ministry.

Part 1 is Tuesday, September 17 (required for ALL liturgical ministers).

Part 2 Training for Extraordinary Ministers of Holy Communion is Wednesday, September 18. Participants will learn the theology and practical skills for serving as a Liturgical Minister at Mass. This training is required by the Archdiocese of Chicago for all those serving in this ministry.

Part 3 Training for Lectors is Thursday, September 19. Participants will learn the theological and practical skills necessary to proclaim the Word of God at Holy Mass.

DAY AND DATE OF PRESENTATION:

Tuesday (All), Wednesday (EMs),

Thursday (Lectors) -

September 17, 18, 19,
2024

TIME:

7:00 PM - 9:00 PM

LOCATION:

Incarnation Church

5757 W. 127th Street, Crestwood, IL

Handicap accessible, park and enter under the canopy



Kathy McNicholas is a pastoral associate and director of lifelong formation at Incarnation St. Terrence Parish. Her passion is accompanying adults on their Catholic faith journey.

PLEASE REGISTER AT: <https://ministrycommissionv5.com/>





Adult Confirmation Calendar

FALL 2024

ALL VICARIATES/TODOS LOS VICARIATOS

Confirmation Mass and Rehearsal

Misa de Confirmación y Ensayo

Presentation Site(s) & Presenter

Lugar y Presentador(a)

Preparation Class Dates

Fechas de las Sesiones

Registration Link

Enlace para Inscribirse

Misa de Confirmación y Ensayo

Diciembre 2, 2024

Inscripción: 5 p.m.

Ensayo: 5:30 p.m.

Misa: 7 p.m.

Queen of All Saints Basilica

6280 North Sauganash Avenue
Chicago, IL 60646

Plataforma Virtual Zoom

(Español)

El enlace se proporcionará más
cerca de la fecha.

Miércoles:

Octubre 2, 9, 16, 23, 30;

Noviembre 6, 13, 20, 27;

Diciembre 4.

7 – 9 p.m.

Inscríbese en español

**[forms.office.com/r/
iWM2s7etTU](https://forms.office.com/r/iWM2s7etTU)**El registro abre el 15 de agosto
del 2024 y cierra el 27 de
septiembre del 2024 a las 5 p.m.

Adult Confirmation Mass and Rehearsal

December 2, 2024

Check-in: 5 p.m.

Rehearsal: 5:30 p.m.

Mass: 7 p.m.

Queen of All Saints Basilica

6280 North Sauganash Avenue
Chicago, IL 60646

Virtual Zoom Platform (English)

Link will be provided closer to
the start date.

Wednesday:

October 9, 16, 23, 30;

November 6, 13, 20, 27;

December 4.

7 – 9 p.m.

Register in English

**[forms.office.com/r/
iWM2s7etTU](https://forms.office.com/r/iWM2s7etTU)**Registration opens August 15,
2024 and closes September 27,
2024 at 5 p.m.For more information, please visit pvm.archchicago.org/lifelong-formation/sacramental-formation/adult-confirmation.For questions, please email adultconfirmation@archchicago.org or call **312.534.8351**.

Garfield Ridge Satellite Senior Center
Operated by the Southwest Side Senior Service Organization, 5674.B
South Archer Avenue.
Chicago, Illinois 60638, (312) 745-4255



Active Senior Games

Tuesdays 10:00-11:15 a.m.

Get ready to get active and have fun! We have several newer games at the center that provide movement. Join us and have fun playing and laughing with other seniors!

Scheduled for September 2024:



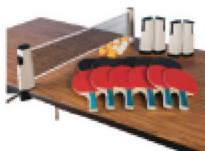
September 3rd - Toss Across

A cross between tic, tac, toe and bags. This game is fun because the game can change in an instant when you can change the last person's toss results. You can even cause yourself to lose!



September 17th - Beanbag Baseball

A cross between baseball and bags, this game is fun!



September 24th - Tabletop Ping Pong

We don't have room for a full ping pong table here, so we set up our regular tables for ping pong fun. We can have one, two or three tables going at the same time.

This schedule subject to change. Call or check the calendar or our Facebook page <https://www.facebook.com/GarfieldRidgeSeniors> for any changes.

As a parish, we strive to be good stewards of our resources. Many families have moved away from envelopes and are now using Faith Direct to fulfill their generous stewardship commitments to our parish and the wider Church through electronic donations. We have also found that many are not using their envelopes that we mail out. (The parish mails out on average 1,228 envelope packets bimonthly, and so far the average number of envelopes returned at Sunday Masses over the first 14 weeks this year is 398. That's just 33% of parish families using their envelopes.) Help us to reduce our envelope and postage expense and at the same time support us in a secure and convenient way by enrolling with Faith Direct.

It's easy to get started. Here are the ways to sign up:

- Visit **faith.direct/IL784**

- Call Faith Direct Customer Service at

1-866-507-8757

- Scan the **QR code** given here →

- Text "Enroll" to **1-773-729-1454**

*Thank you and may God bless you
for your generosity.*



Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/31-9/1/24

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,250.00
		Collection Amount	
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>	
4:30pm	60	\$1,501.00	
7:30am	58	\$1,253.00	
9:00am	80	\$1,687.00	
10:30am	56	\$1,466.00	
12:30pm	51	\$1,262.00	
7:00pm	10	\$484.00	
Mailed-In Env	65	\$965.00	
E-Giving/Text-to-Give	3	\$160.00	
TOTAL	383	\$8,778.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount- (\$472.00)			
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$9,087.00)			

Jako parafia staramy się być dobrymi szafarzami naszych zasobów. Wiele rodzin zrezygnowało z niedzielnych kopert i korzysta teraz z Faith Direct, aby wypełnić swoje hojne zobowiązanie wobec naszej parafii i szerszego Kościoła poprzez datki elektroniczne. Odkryliśmy również, że wiele osób nie korzysta z kopert, które wysyłamy pocztą. (Parafia wysyła około 1,228 paczek z kopertami co dwa miesiące i jak dotąd średnia liczba kopert zwracanych podczas niedzielnych Mszy św. w ciągu pierwszych 14 tygodni tego roku wynosi 398. To zaledwie 33% z wszystkich naszych rodzin parafialnych, które korzystają z kopert). Pomóż nam zmniejszyć nasze koszty związane z drukowaniem i wysyłaniem kopert, a jednocześnie wspieraj naszą parafię w bezpieczny i wygodny sposób, rejestrując się z Faith Direct.

Rozpoczęcie jest łatwe. Oto sposoby rejestracji:

- Odwiedź stronę **Faith.direct/IL784**

- Zadzwoń do działu obsługi klienta Faith Direct pod numer

1-866-507-8757

- Zeskanuj kod **QR** podany tutaj →

- Wyślij SMS o treści „**Enroll**” pod numer

1-773-729-1454

*Dziękujemy i niech Bóg Wam błogosławi
za każdą okazaną hojność.*



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Anna Strączek

*(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla członków
róż różańcowych przy parafii św. Faustyny Kowalskiej,
O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Heleny Marusarz)*

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele, Ewangelia w sposób bardzo zwięzły określa życie i posłannictwo Jezusa z Nazaretu: „Dobrze uczynił wszystkim...”. Ten boski Nauczyciel był całkowicie inny niż uczeni w Piśmie czy faryzeusze – nauczał z mocą, której nie sposób było się oprzeć. Odwoływał się do powszechnie znanych świętych tekstów. Chętnie posługiwał się też obrazami wziętymi z przyrody, pracy na roli, sięgał do doświadczeń pasterzy, rybaków, bliskie Mu były troski gospodyni domowej. To pewnie z tego powodu przychodzili do Jezusa głównie ci, których dotyczyły różne niepowodzenia, garnęły się do Niego zarówno dzieci, jak i grzesznicy. Pan Jezus potrafił przywrócić wiarę w siebie, Jego słowa budziły nadzieję na lepsze jutro. Sposób, w jakim mówił o Bogu, odsłaniał Jego Oblicze – pełne miłosierdzia i tliwości.

W dzisiejszej Ewangelii słyszeliśmy, że „Przyprowadzili Mu [Jezusowi] głuchoniemego i poprosili Go, żeby położył na niego rękę”. W zasadzie nie bardzo chyba wiedzieli, o co trzeba prosić. Ale w tej usilnej, choć nieporadnej prośbie kryła się wielka wiara. Była to wiara nieokreślona i nieuczona. Mieszkańcy Dekapolu byli poganami. Nie znali Boga objawionego w Starym Testamencie, a przynajmniej nie oddawali Mu oficjalnej czci. A więc i o Mesjaszu mogli mieć co najwyżej tylko mgliste pojęcie. Wezwanie do otwarcia można interpretować szerzej jako apel do mieszkańców regionu, aby przyjęli Chrystusa i Jego nauczanie. Mimo wszystko Jezus był mieszkańcom Dekapolu na swój sposób bardzo bliski. I dlatego Mu ufali, wiedzieli, że można Mu przedstawić swoją prośbę.

Obecność ludzi niepełnosprawnych wśród zdrowych i silnych, jest żywą mową Boga o wielkości naturalnych darów, jakie posiadamy. Człowiek z białą laską w ręku mówi o wartości zdrowych oczu, niemowa – o cenie daru języka, siedzący na inwalidzkim wózku – o wolności ukrytej w zdrowych nogach, upośledzony umysłowo – o darze rozumu. Bezpośredni kontakt z tymi ludźmi wzywa do dziękczynienia za dary, jakie posiadamy. Nie nasza to bowiem zasługa, że cieszymy się pełnią sił. Inni, bez własnej winy borykają się z kalectwem. Wielki kompozytor Ludwig van Beethoven, właśnie, gdy ogłuchł, skomponował swoje najpiękniejsze utwory, jak choćby „Hymn do radości”. W królestwie Bożym nie ma ludzi niepotrzebnych i drugiej kategorii.

Nie trzeba koniecznie doświadczyć głuchoty fizycznej, żeby odkryć inny świat. Można stać się głuchym z wyboru, głuchym selektywnie. Głuchota selektywna polega na wybieraniu tego, co chcemy słyszeć oraz tego, czego nie chcemy usłyszeć. Tak działo się w młodości św. Augustyna, biskupa Hippony, który był wszechstronnie utalentowany, a jednocześnie zagubił się w poszukiwaniu sensu życia, uwikłał się w heretyckie poglądy i nieuporządkowany sposób życia. Po swoim nawróceniu zapisał w „Wyznaniach”: „Przemówiłeś, zawołałeś i pokonałeś moją głuchotę. Zajaśniałeś, Twoje

światło usunęło moją ślepotę. Zapachniałeś wokół, poczułem i chłonę Ciebie. Raz zakosztowałem, a oto łaknę i pragnę; dotknąłeś, a oto płonę pragnieniem Twojego pokoju”.

Drodzy rodzice, dziadkowie i babcie, zadbajcie, aby wasze dzieci i wasze wnuki poznały prawdziwego Boga, aby Go pokochały, Jego prawdą i miłością żyły, i kiedyś osiągnęły szczęście wieczne. To co ziemskie szybko przemienie, wtedy wszyscy stanimy tacy jacy jesteśmy przed naszym Panem. Zadbajcie o to, aby zapisać wasze dzieci i waszych wnuków na naukę religii. Nasza parafia św. Faustyny Kowalskiej oferuje wspaniały program religijny REF (w języku angielskim), w którym uczą katecheci przekazujący nie tylko wiedzę o Bogu, ale przede wszystkim wiarę. Przygotujemy wasze dzieci do przyjęcia sakramentów świętych i będziemy współpracować z wami i wspierać was w tym pięknym czasie, ale zarazem trudnym i ważnym czasie. Jeśli przegapicie ten czas, on już nigdy nie wróci. W przyszłości będzie można tylko żałować, że nie wypełniło się dobrze powołania do bycia matką czy ojcem. To już za tydzień, 15-go września, Mszą świętą o godz. 10:30 rano, rozpoczniemy nowy Rok Katechetyczny 2024/25. Koordynatorem programu REF jest Pani Maria Horbal. Jeśli macie życzenie, aby wasze dzieci uczyły się religii w języku polskim i były przygotowywane do sakramentów świętych po polsku, mamy wam do zaoferowania Polską Szkołę Ks. Stanisława Cholewińskiego, która działa w murach naszego Centrum Świętej Faustyny Kowalskiej. Jest to jedna z najlepszych Polskich Szkół na terenie naszej metropolii chicagowskiej. Szkoła świetnie przygotowuje w zakresie nauki języka polskiego, geografii i historii. Szkoła ma akredytację stanową i wspaniałą kadrę pedagogiczną. Po ukończeniu Polskiej Szkoły dostaje się dodatkowe kredyty na studia. W tym roku Szkoła obchodzi 60-lecie swojego istnienia i działalności. Dyrektorką Polskiej Szkoły jest Pani Kinga Kościelniak. Serdecznie zapraszamy. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

„Otwórz się!”

Uzdrowienie człowieka głuchoniemego jest bardzo wymowne. Człowiek z dzisiejszej Ewangelii odzyskuje słuch i mowę, a więc najprawdopodobniej nie urodził się głuchoniemy. Być może ewangelista chciał w ten sposób ukazać pełniej fakt kompletnego uzdrowienia. Ten, którego przyprowadzono do Jezusa, odchodzi w pełni zdrowy. Można wyobrazić sobie radość tego człowieka. To uzdrowienie jest dziełem Jezusa i jest jednocześnie aktem, który dokonuje się w człowieku wcześniej chorym. Człowiek ten zaczął słyszeć: „otworzyły się jego uszy” i odzyskał mowę: „zostały rozwiązane więzy jego języka”. Zapewne i on był wśród tych, którzy pełni podziwu mówili: „Wszystko dobrze uczynił. Sprawił, że głusi słyszą, a niemi mówią”.

Panie Jezu, mówisz do mnie na różne sposoby. Spraw, bym się otworzył na Twoją łaskę, bym zaczął słuchać uważnie, bym Cię chwalał, bym opowiadał wielkie dzieła Twojej miłości. Amen.

Zapisy do Programu Religijnej Edukacji na Rok Katechetyczny 2024-2025



Jeśli Twoje dziecko uczęszcza do szkoły publicznej i szukasz Programu Formacji Religijnej dla Twojego dziecka/dzieci, aby mogło uczyć się i wzrastać w wierze katolickiej, a także przyjmować Sakramenty Pierwszej Komunii Świętej i Bierzmowania, rozważ zapisania ich do naszego programu. Zajęcia odbywają się w środy w godzinach 6:30 pm - 8:00 pm od września do maja.

Ostateczne zapisy do Programu REF na Rok Katechetyczny 2024-2025 odbędą się po wszystkich Mszach w tą niedzielę, 8-go września w biurze REF. Biuro REF znajduje się w Centrum Parafialnym, 5201 S. McVicker Ave., z wejściem do budynku południowymi drzwiami z głównego parkingu. Połowę lub całą opłatę należy zapłacić w czasie rejestracji. Akceptujemy gotówki, czeki lub Venmo. Jeśli po raz pierwszy rejestrujesz swoje dziecko w naszym Programie REF, zabierz ze sobą kopię metryki chrztu i/lub świadectwa Pierwszej Komunii Świętej.

Pierwszy dzień szkoły rozpocznie się w środę, 18-go września o godz. 6:30 pm w kościele.

Prosimy skontaktować się z Marią Horbal pod numerem 773-842-499 w celu uzyskania dodatkowych informacji lub pytania.

Uwaga: WSZYSCY wolontariusze pracujący z dziećmi w Archidiecezji - **niezależnie czy w Polskiej Szkole czy w Programie REF czy w Programie SPRED czy w Grupie Młodzieżowej** - muszą zrozumieć, że przed rozpoczęciem roku katechetycznego we wrześniu obowiązkowe jest ukończenie szkolenia „Ochrona dzieci Bożych” i sprawdzenie przeszłości. Powracający katecheci powinni w okresie letnim nadrobić zaległości w biuletynach szkoleniowych i uzupełnić brakujące informacje na koncie Virtus.

2. kolektka w tą niedzielę: Na pokrycie kosztów energii



Druga kolektka zbierana w tą niedzielę, **8-go września**, jest na pokrycie kosztów elektryczności i gazu używanych w budynkach parafialnych oraz kosztów związane z usunięciem śniegu wokół parafii przez zimę. Bóg zapłać za Waszą hojność!

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny



Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

Polski Klub św. Faustyny

Następne spotkanie Polskiego Klubu św. Faustyny odbędzie się **DZISIAJ, 8-go września**, po Mszy św. o godz. 9:00 rano w Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym św. Faustyny. Zapraszamy!



Przysłowia na 8 września

Gdy Narodzenie Maryi pogodne, to będzie tak cztery tygodnie.

Jeśli w Maryi Narodzenie nie pada, to sucha jesień się zapowiada.

Gdy na Siewną jest błękitnie, wtedy pięknie wrzos zakwitnie.

Dzień Dziadka i Babci

Druga niedziela we wrześniu obchodzona jest jako Narodowy Dzień Dziadka i Babci. Nie zapomnijmy zadzwonić do naszych Dziadków i Babć by podziękować im za wszystko, co dla nas zrobili. Niech im Pan Bóg błogosławi i sprawia, by zawsze byli młodzi niosąc pomoc swoim dzieciom w wychowaniu ich dzieci.



SPRED - Program Rozwoju Religijnego Osób Szczególnej Troski

Program Specjalnego Rozwoju Religijnego (SPRED) w parafii św. Faustyny Kowalskiej spotyka się, aby tworzyć małe wspólnoty wiary, aby przyjmować osoby z niepełnosprawnością rozwojową i poznawczą w życie Kościoła i wspierać ich udział w liturgiach naszej parafii. Jest to oczywiście możliwe tylko dzięki naszym oddanym katechetom-wolontariuszom.

Pod koniec sierpnia wolontariusze naszego Programu SPRED spotkali się z naszymi wyjątkowymi przyjaciółmi i ich rodzinami na spotkaniu towarzyskim. Głównym powodem spotkania było wspólne świętowanie 84 urodzin naszego wspaniałego katechety Dave'a. L. Niech Bóg obdarzy go zdrowiem i dalszymi latami spędzonymi z nami.



W tej chwili pilnie poszukujemy dorosłych wolontariuszy, którzy we wrześniu zostaną katechetami w naszym programie SPRED.

Dave L. jest doskonałym wzorem do naśladowania dla katechetów-wolontariuszy, ponieważ wie, że nie ma znaczenia, ile masz lat, ważne, aby dzielić się swoją wiarą z innymi. Osoby dorosłe, które chciałyby dzielić się miłością, pokojem i wiarą z osobami specjalnej troski z naszej parafii, proszone są o jak najszybszy kontakt z Marią Borzecki pod numerem 708-793-6073.

Adoracja Najświętszego Sakramentu
w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm
3:00 pm wspólna modlitwa:
Koronka do Miłosierdzia Bożego
w języku polskim



**Wspomnienie Najświętszego Imienia Maryi -
12 września**

Imię Maryi czcimy w Kościele w sposób szczególny, ponieważ należy ono do Matki Boga, Królowej nieba i ziemi, Matki miłosierdzia. To wspomnienie - "imieniny" Matki Bożej - przypominają nam o przywilejach nadanych Maryi przez Boga i wszystkich łaskach, jakie otrzymaliśmy od Boga za Jej pośrednictwem i wstawiennictwem, wzywając Jej Imienia.

Wspomnienie Najświętszego Imienia Maryi jest jednym z wielu obchodów maryjnych, które są paralelne do obchodów ku czci Chrystusa. Jak świętujemy narodzenie Chrystusa (25 grudnia) i Jego Najświętsze Imię (3 stycznia), podobnie obchodzimy wspomnienia tych samych tajemnic z życia Maryi (odpowiednio 8 i 12 września). Obchód ku czci Imienia Maryi powstał w początkach XVI w. w Cuenca w Hiszpanii i był celebrowany 15 września, w oktawę święta Narodzenia Maryi. Z czasem został rozszerzony na teren całej Hiszpanii. Po zwycięstwie króla Jana III Sobieskiego nad Turkami w bitwie pod Wiedniem w 1683 r. Innocenty XI rozszerzył ten obchód na cały Kościół i wyznaczył go na niedzielę po święcie Narodzenia Maryi. Późniejsze reformy kalendarza i przepisów liturgicznych przeniosły go na dzień 12 września, kiedy to Martyrologium Rzymskie wspomina wiktoryę wiedeńską. Obchód ten dekretem Kongregacji ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów z 2001 r. wprowadzono do Kalendarza Rzymskiego (ogólnego) w randze wspomnienia dowolnego.

Procesja Fatimska

Serdecznie zapraszamy, wszystkich parafian i gości w **piątek, 13-go września** o godzinie 7:00 wieczorem do naszej parafii św. Faustyny Kowalskiej na Mszę św. i procesję na zewnątrz kościoła z figurką Matki Bożej Fatimskiej. Zaproście również swoich znajomych. Będziemy prosić Matkę Bożą o Jej wstawiennictwo w naszych potrzebach i całego świata.



Koperty na Organizacje Parafialne

Jak co roku, w pakiecie kopert na miesiące wrzesień i październik znajdują się koperty przeznaczone na wsparcie konkretnych organizacji parafialnych. Koperta Towarzystwa Świętego Imienia jest niebieska, koperta Klubu Kobiet jest różowa, a koperta Klubu Seniorów jest żółta. Jeśli chcesz wesprzeć jedną lub wszystkie nasze organizacje parafialne, użyj wyznaczoną kopertę i wrzuć ją do koszyka w kościele wraz z niedzielną ofiarą we wrześniu. Bóg zapłać za wsparcie!



Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w przyszłą niedzielę, **15-go września**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.



Niedziela Katechetyczna 2024

W przyszłą niedzielę, **15-go września** 2024 r., Kościół obchodzi Niedzielę Katechetyczną. Hasło tegorocznej Niedzieli Katechetycznej jest „Panie, kiedy widzieliśmy Cię głodnym” (Mt 26,37).

Niedziela Katechetyczna jest dniem kiedy to okazujemy wdzięczność i wsparcie dla katechetów, którzy poświęcają swój czas i uczą wiary tak w naszym Programie Religijnym REF, w Programie SPRED, w Programie OCIA, we wszystkich szkołach katolickich i także w Polskiej Szkole im. Ks. Stanisława Cholewińskiego. Niedziela ta jest też wspaniałą okazją do refleksji nad rolą, jaką każda osoba odgrywa na mocy chrztu św. w przekazywaniu wiary i byciu świadkiem Ewangelii.

Prosimy pamiętać w swoich modlitwach o naszych katechetach i nauczycielach, którzy dają świadectwo, nauczają i towarzyszą innym na życiowej drodze wiary.

Nowy Prezes ZPPA

Decyzją Delegatów XXXII Sejmu ZPPA wybrany został JAN KRÓL na prezesa ZPPA i poprowadzi Związek Podhalan w Północnej Ameryce przez następne 3 lata. *Wielkie Gratulacje!*



POLSKA SZKOŁA IM. KS. STANISŁAWA CHOLEWIŃSKIEGO

Serdecznie zaprasza na uroczysty bankiet z okazji
60-lecia istnienia szkoły
26 października 2024 r.

Crystal Grand Banquets
12416 South Archer Avenue, Lemont, IL 60439
Prosimy o zarezerwowanie tej daty w kalendarzu!

Z tej okazji chcemy wydać pamiętnik, w którym przedstawimy historię i dorobek naszej szkoły. Będziemy zaszczycony, jeśli zmieścicie Państwo pamiątkowy wpis (życzenia, gratulacje) do naszego pamiętnika.

Opłata za życzenia i gratulacje:

Cała strona - \$100 albo Połowa strony - \$65

Życzenia i gratulacje prosimy wysłać na adres:

cholewinski2015@gmail.com

Czeki należy wystawić na: Cholewinski Polish School
i przesłać na adres:

Polska Szkoła im. Ks. St. Cholewińskiego
Kinga Kościelniak
5123 S. Laporte Ave.
Chicago, IL 60638

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domalewski, Sharon De Young, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Marisa Gargano, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Frank Hernandez, Andrea & Natalie Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Janice Kasper, Jane Kaweckj, Scott Koker, Bronislaw Koziol, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Rich Labriola, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Kevin & Margaret McKeon, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Florence Warchal, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Bernadette Wodke, Bea Wozniak, Jan Zapolski, Ken Zaragoza

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Prayer

Dear God, you are so amazing. Thank you for healing the deaf man. Help me to use my ears and my voice to praise you.

Mission for the Week

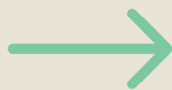
Go to the library and find out how to say "Jesus loves you" in sign language. On the way home, pretend you cannot hear or speak. family. Heaven will be wonderful!

Sharing the Gospel

Imagine what it would be like to be deaf-unable to hear music, voices or anything. In today's Gospel reading, Jesus did something amazing.

Jesus healed a deaf man, so that for the first time he could hear and talk clearly. What would you listen to? What would you say?

Now color the picture!



Find and circle these words from today's Gospel:

GALILEE
DEAF
TALK

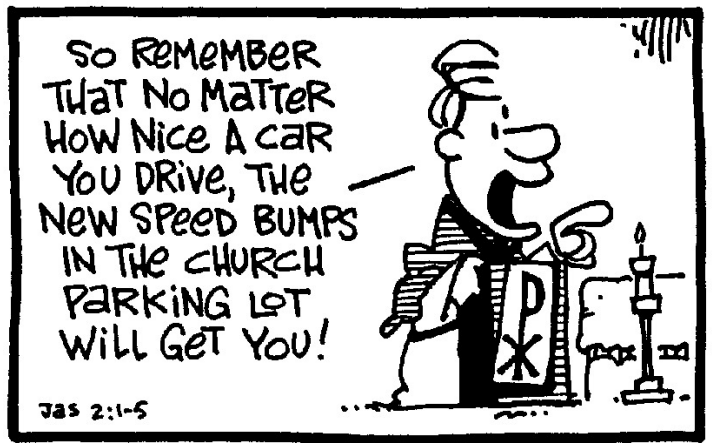
TOUCH
FINGERS
EARS

SPIT
TONGUE
AMAZED

O	D	L	A	D	H	M	A	C	D
F	T	O	N	G	U	E	R	O	G
N	A	D	W	A	B	G	I	S	N
H	L	I	N	L	M	D	E	A	F
J	K	S	P	I	T	S	A	U	I
L	E	O	H	L	V	I	R	E	N
A	M	A	Z	E	D	K	S	O	G
W	H	F	B	E	O	B	T	I	E
E	L	T	O	U	C	H	M	L	R
T	M	N	G	S	W	I	E	K	S



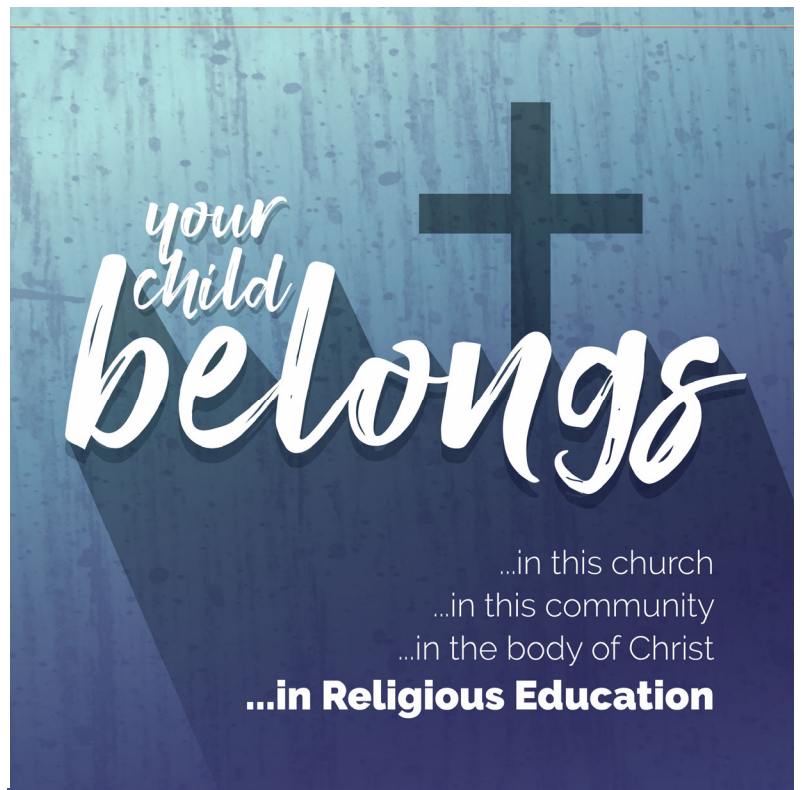
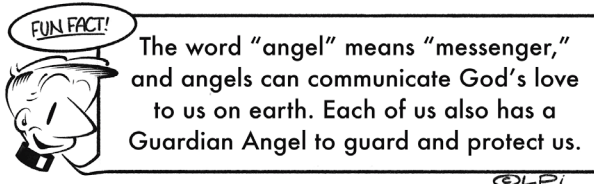
23rd SUNDAY IN ORDINARY TIME



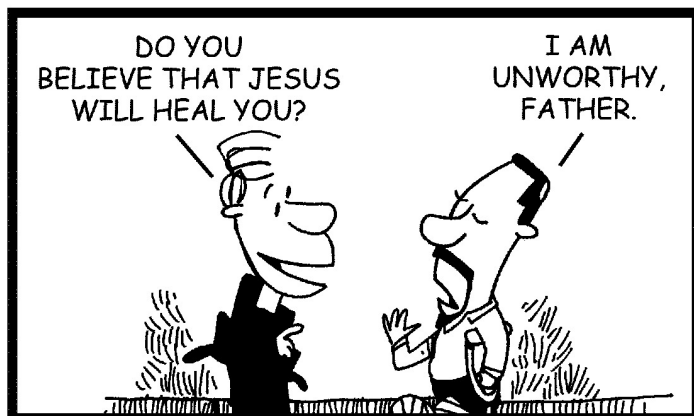
"What did the angel do when he forgot the message he was supposed to deliver?"

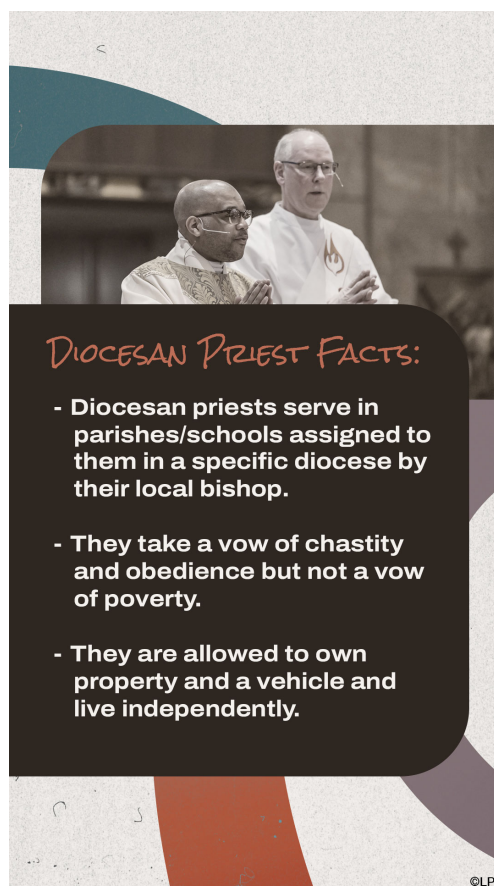
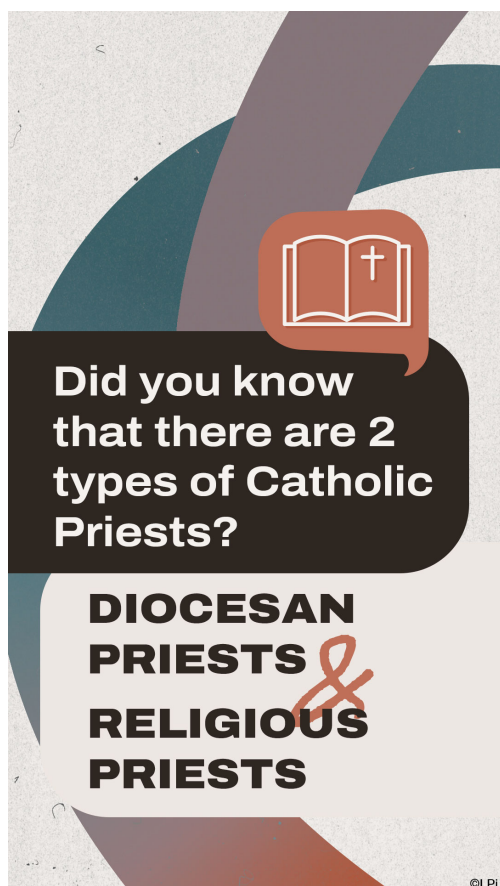


"He winged it."



23rd SUNDAY IN ORDINARY TIME





FREE TO THE PUBLIC

**\$10 per vehicle
payable at entry
INCLUDES AWARDS**

Cars in The Park



**Saturday
Sept. 14, 2024
11am - 4pm**

**Hale School/Park
6258 W. 62nd Street**

Hale School parking Lot (entrance on 61st Street & Merrimac)



Open to all classic cars & trucks,
sports cars & special interest cars

SHOW HIGHLIGHTS

**FOOD TRUCKS ♦ MUSIC ♦ DANCING ♦ VENDORS
RAFFLE BASKETS ♦ FACE PAINTER ♦ BOUNCY HOUSE & MORE**



Music Provided by:



In support of: CLEARING NIGHT FORCE WATCH GROUP

Email: cnf63rdstcarshow@gmail.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Dorothy Jaworska

djaworska@4LPi.com
(800) 950-9952 x2105

Soukal Floral Co., Inc.

Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Say Good-bye to Clogged Gutters!

**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to modify or discontinue this offer without notice. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a phone 12 and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 business days of the presentation time. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored and is subject to change without notice prior to presentation. Offer not available in the states of CA, HI, PA and NJ. Expires 12/31/2022.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT
LeafGuard
Get it. And forget it.™

Ed the Plumber Ed the Carpenter

847.492.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.

Sales - Service - Installation
Insured, Licensed, Bonded

- Furnaces • Air Conditioners
- Boilers • Humidifiers

708.485.7827
www.4AdvancedHVAC.com

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and
purchase an ad with

AD
CREATOR
STUDIO



4lp.com/adcreator



Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION

5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com



**FREE
AD DESIGN**

with purchase
of this space

CALL
800-950-9952

Access Realtors Inc
Maria Horbal
Broker / Associate



Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mowimy Po Polsku

Guess Who's Selling
Medicare Plans?

**Czy Wiesz Ze Medicare Nie
Pokrywa Wszystkiego W 100%?**

**AGATA
CZERWOSZ**



773.600.7474
708.876.8484

By calling the number above, you will reach a licensed
insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the
Government or Federal Medicare Program
9844 S. Roberts Rd., Palos Hills

WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community

Contact us at
careers@4lp.com or
www.4lp.com/careers



Ajax HEATING and AIR CONDITIONING



24 HOUR
EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicommunities.com



TechniCraft

Collision | Glass

8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

PERFORMANCE
AUTO REPAIR EXPERTS
INC.

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

THADDEUS S. KOWALCZYK

Attorney At Law • Mowimy Po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

**catholicmatch®
Illinois**



CatholicMatch.com/IL



Proudly sponsoring

**ks. Stanisław
Cholewiński
Polish School**

Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632 | [f](https://www.facebook.com/prcu) [i](https://www.instagram.com/prcu) [y](https://www.youtube.com/prcu) [in](https://www.linkedin.com/prcu)



Christopher Koczwar

Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS



- SALES
- SERVICE

773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

**DEMMIS
PLUMBING
& SEWER**



Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT

773.380.1900

EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015